

AMS-210EN

JUKI®

付属のリングコアの取り付け

Installing the accessory ring core

Installieren der mitgelieferten Ringkerne

Installation du noyau toroïdal fourni en accessoire

Instalación de núcleos anulares accesorios

Installazione del nucleo ad anello in dotazione con la macchina come accessorio

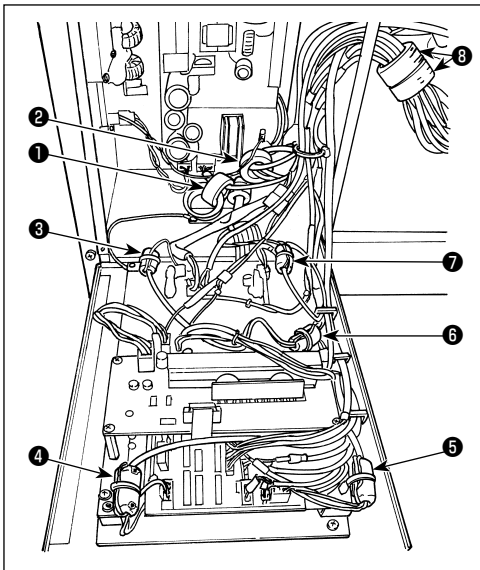
附属的环形线圈的安装

Aksesuar halka çekirdeğinin takılması

Установка кольцевого сердечника из дополнительного оборудования

No.00

40162929



セットアップ時に、付属のリングコアを図の様に取り付けてください。

Install the accessory ring cores as illustrated in Figs. I and II at the time of setup.
Die mitgelieferten Ringkerne bei der Einrichtung gemäß den Abbildungen installieren.

Installer les noyaux toroïdaux fournis en accessoire comme illustré sur les figures au moment du réglage.

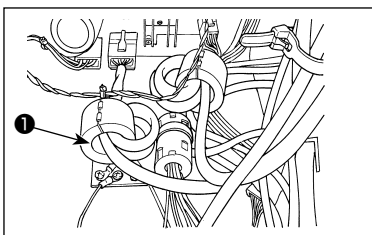
Instale los núcleos anulares accesorios de tal como se ilustra en las figuras, durante la instalación y preparación.

Installare i nuclei ad anello compresi negli accessori come illustrato nelle figure al momento dell'installazione.

設置安装時、请如图所示那样安装附属的环形线圈。

Aksesuar olarak sunulan halka çekirdekleri Şek.'de gösterildiği gibi kurulum sırasında monte edin.

Установите кольцевые (тороидальные) сердечники, как показано на рис. во время установки.



① 主軸モーターケーブル用のコア取付け方

主軸モーターケーブルはBOXに通して、ケーブル組をCN16付近で2ターン(コア内に3回通る)させてコア①(φ45)をクランプしてください。

① How to install the core for the main shaft motor cable

Pass the main shaft motor cable through the control box. Then, clamp the cable asm., while forming two loops (i.e., winding it on the core three times), with core ① (φ45) near the CN16.

① Einbauverfahren des Kerns für das Hauptwellen-Motorkabel

Das Hauptwellen-Motorkabel durch den Schaltkasten führen. Dann die Kabeleinheit mit dem Kern ① (φ45) in der Nähe von CN16 festklemmen, wobei zwei Schleifen gebildet werden (d. h. dreimaliges Umwickeln des Kerns).

① Comment installer le noyau pour le câble du moteur de l'arbre principal

Faire passer le câble du moteur de l'arbre principal par la boîte de commande. Ensuite, pincer l'ensemble du câble tout en formant deux boucles (à savoir, en l'enroulant autour du noyau trois fois) avec le noyau ① (φ45) près de CN16.

① Cómo instalar el sujetacables anular para el cable del motor del eje principal

Haga pasar el cable del motor del eje principal a través de la caja de control. Luego, sujete el cpto. de cable formando dos lazos (es decir, enrollándolo en el sujetacables anular tres veces) con el sujetacables anular ① (φ45) cerca del conector CN16.

① Come installare il nucleo per il cavo del motore dell'albero principale

Fare passare il cavo del motore dell'albero principale attraverso la centralina di controllo. Bloccare quindi il cavo asm. con il nucleo ① (φ45) formando due spire (cioè, avvolgendo il cavo sul nucleo tre volte) in prossimità del CN16.

① 主轴马达电缆用磁芯线圈的安装方法

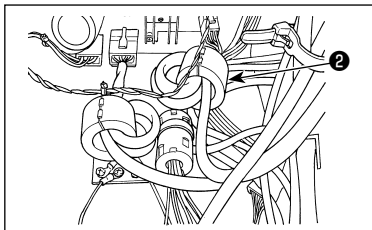
主轴马达电缆穿过BOX之后，在CN16附近把电缆组件绕2圈（磁芯线圈内穿3次）然后夹住磁芯线圈①（φ45）。

① Ana shaft motor kabloosu için çekirdeğin takılması

Ana shaft kontrol kabloosunu kontrol kutusundan geçirin. Ardından, kablo tertibatını iki ilmek yaparak (yani çekirdeğin üstüne üç kez sararak) çekirdekle ① (φ45) birlikte CN16'nın yanına klempleyin.

① Как установить сердечник для кабеля электродвигателя главного вала

Пропустите кабель электродвигателя главного вала через блок управления. Затем, зажмите соединение проводов, формируя 2 петли (то есть, наматывая его на сердечнике 3 раза), на сердечнике ① (φ45) рядом с CN16.



② 主軸エンコーダーケーブル用のコア取付け方

主軸エンコーダーケーブルはBOXに通して、ケーブル組をCN14付近で2ターン（コア内に3回通る）させてコア②（φ45）をクランプしてください。

② How to install the core for the main shaft encoder cable

Pass the main shaft encoder cable through the control box. Then, clamp the cable asm., while forming two loops (i.e., winding it on the core three times), with core ② (φ45) near the CN14.

② Einbauverfahren des Kerns für das Hauptwellen-Codiererkabel

Das Hauptwellen-Motorkabel durch den Schaltkasten führen. Dann die Kabeleinheit mit dem Kern ② (φ45) in der Nähe von CN14 festklemmen, wobei zwei Schleifen gebildet werden (d. h. dreimaliges Umwickeln des Kerns).

Kern ② (φ45) in der Nähe von CN14 festklemmen, wobei zwei Schleifen gebildet werden (d. h. dreimaliges Umwickeln des Kerns).

② Comment installer le noyau pour le câble du codeur de l'arbre principal

Faire passer le câble du moteur de l'arbre principal par la boîte de commande. Ensuite, pincer l'ensemble du câble tout en formant deux boucles (à savoir, en l'enroulant autour du noyau trois fois) avec le noyau ② (φ45) près de CN14.

② Cómo instalar el sujetacables anular para el cable del codificador del eje principal

Haga pasar el cable del codificador del eje principal a través de la caja de control. Luego, sujete el cto. de cable formando dos lazos (es decir, enrollándolo en el sujetacables anular tres veces) con el sujetacables anular ② (φ45) cerca del conector CN14.

② Come installare il nucleo per il cavo dell'encoder dell'albero principale

Fare passare il cavo del motore dell'albero principale attraverso la centralina di controllo. Bloccare quindi il cavo asm. con il nucleo ② (φ45) formando due spire (cioè, avvolgendo il cavo sul nucleo tre volte) in prossimità del CN14.

② 主轴编码器电缆用磁芯线圈的安装方法

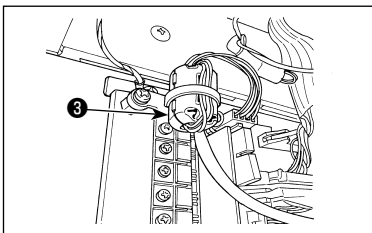
主轴编码器电缆穿过BOX之后，在CN14附近把电缆组件绕2圈（磁芯线圈内穿3次）然后夹住磁芯线圈②（φ45）。

② Ana şaft kod çözücü kablosu için çekirdeğin takılması

Ana şaft kontrol kablosunu kontrol kutusundan geçirin. Ardından, kablo tertibatını iki ilmek yaparak (yani çekirdeğin üstüne üç kez sararak) çekirdekle ② (φ45) birlikte CN14'nın yanına klempleyin.

② Как устанавливать сердечник для провода кодировщика главного вала

Пропустите кабель электродвигателя главного вала через блок управления. Затем, зажмите соединение проводов, формируя 2 петли (то есть, наматывая его на сердечнике 3 раза), на сердечнике ② (φ45) рядом с CN14.



③ X モーターケーブル組用のコア取付け方

MAIN基板にスタッドL=8を付けます。スタッドの上にXモーターケーブル組のコア③をM4L10ネジで固定します。このとき、方向に注意して図の通りに取付けてください。

③ How to install the core for the X motor cable asm.

Attach stud (L=8) to the main PCB. Fix core ③ of the X motor cable on the stud with screw (M4 L10). At this time, attach the core as shown in the figure while carefully checking its orientation.

③ Einbauverfahren des Kerns für die X-Motor-Kabeleinheit

Den Bolzen (L=8) an der Hauptplatine anbringen. Den Kern ③ der X-Motor-Kabeleinheit mit der Schraube (M4 L10) am Bolzen befestigen. Dabei den Kern unter sorgfältiger Überprüfung seiner Orientierung gemäß der Abbildung anbringen.

fung seiner Orientierung gemäß der Abbildung anbringen.

③ Comment installer le noyau pour l'ensemble du câble du moteur X

Fixer le goujon (L=8) à la plaquette principale. Fixer le noyau de l'ensemble du câble du moteur X ③ sur le goujon avec la vis (M4 L10). À cette étape, fixer le noyau comme indiqué sur la figure tout en vérifiant soigneusement son orientation.

③ Cómo instalar el sujetacables anular para el cto. de cable del motor X

Fije el espárrago (L=8) al tablero PCB principal. Fije el sujetacables anular ③ del cable del motor X al espárrago con el tornillo (M4 L10). En este punto, fije el sujetacables anular tal como se muestra en la figura mientras comprueba su orientación cuidadosamente.

③ Come installare il nucleo per il cavo asm. del motore X

Fissare la colonnetta (L=8) alla scheda MAIN. Fissare il nucleo ③ del cavo del motore X sulla colonnetta con la vite (M4 L10). In questo momento, fissare il nucleo, come mostrato in figura, controllando attentamente il suo orientamento.

③ X 马达电缆组件用磁芯线圈的安装方法

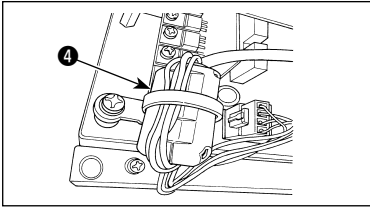
把支架L=8安装到MAIN电路板上。把X马达电缆组件的磁芯线圈③用M4L10螺丝固定到支架上。此时请注意要按照图示安装。

③ X motor kablosu tertibatı için çekirdeğin takılması

Somunu (L=8) ana PCB üzerinde takın. Somun üzerindeki X motor kablosu tertibatının çekirdeğini ③ vida (M4 L10) ile sabitleyin. Bu aşamada, çekirdeğin yönünü dikkatlice kontrol ederek şekilde gösterildiği gibi takın.

③ Как устанавливать сердечник для соединения проводов X-двигателя

Присоедините штифт (L=8) к главной печатной плате. Прикрепите сердечник ③ провода X-двигателя на штифте винтом (M4 L10). При этом, присоедините сердечник, как показано на рисунке, тщательно проверяя его направление.



④ Y モーターケーブル組用のコア取付け方

MAIN 基板にスタッド L=8 を付けます。スタッドの上に Y モーターケーブル組のコア ④ を M4 L10 ネジで固定します。このとき、方向に注意して図の通りに取付けてください。

④ How to install the core for the Y motor cable asm.

Attach stud (L=8) to the main PCB. Fix core ④ of the Y motor cable on the stud with screw (M4 L10). At this time, attach the core as shown in the figure while carefully checking its orientation.

④ Einbauverfahren des Kerns für die Y-Motor-Kabeleinheit

Den Bolzen (L=8) an der Hauptplatine anbringen. Den Kern ④ der Y-Motor-Kabeleinheit mit der Schraube (M4 L10) am Bolzen befestigen. Dabei den Kern unter sorgfältiger Überprüfung seiner Orientierung gemäß der Abbildung anbringen.

④ Comment installer le noyau pour l'ensemble du câble du moteur Y

Fixer le goujon (L=8) à la plaquette principale. Fixer le noyau de l'ensemble du câble du moteur Y ④ sur le goujon avec la vis (M4 L10). À cette étape, fixer le noyau comme indiqué sur la figure tout en vérifiant soigneusement son orientation.

④ Cómo instalar el sujetacables anular para el cpto. de cable del motor Y

Fije el espárrago (L=8) al tablero PCB principal. Fije el sujetacables anular ④ del cable del motor Y al espárrago con el tornillo (M4 L10). En este punto, fije el sujetacables anular tal como se muestra en la figura mientras comprueba su orientación cuidadosamente.

④ Come installare il nucleo per il cavo asm. del motore Y

Fissare la colonnetta (L=8) alla scheda MAIN. Fissare il nucleo ④ del cavo del motore Y sulla colonnetta con la vite (M4 L10). In questo momento, fissare il nucleo, come mostrato in figura, controllando attentamente il suo orientamento.

④ Y 马达电缆组件用磁芯线圈的安装方法

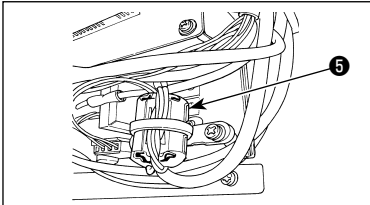
把支架 L=8 安装到 MAIN 电路板上。把 Y 马达电缆组件的磁芯线圈 ④ 用 M4L10 螺丝固定到支架上。此时请注意要按照图示安装。

④ Y motor kablosu tertibatın için çekirdeğin takılması

Somunu (L=8) ana PCB üzerinde takın. Somun üzerindeki Y motor kablosu tertibatının çekirdeğini ④ vida (M4 L10) ile sabitleyin. Bu aşamada, çekirdeğin yönünü dikkatlice kontrol ederek şekilde gösterildiği gibi takın.

④ Как устанавливать сердечник для соединения проводов Y-двигателя

Присоедините штифт (L=8) к главной печатной плате. Прикрепите сердечник ④ провода Y-двигателя на штифте винтом (M4 L10). При этом, присоедините сердечник, как показано на рисунке, тщательно проверяя его направление.



⑤ 中押えモーターケーブル組用のコア取付け方

MAIN 基板にスタッド L=8 を付けます。スタッドの上に中押えモーターケーブル組のコア ⑤ を M4 L10 ネジで固定します。このとき、方向に注意して図の通りに取付けてください。

⑤ How to install the core for the intermediate presser motor cable asm.

Attach stud (L=8) to the main PCB. Fix core ⑤ of the intermediate presser motor cable asm. on the stud with screw (M4 L10). At this time, attach the core as shown in the figure while carefully checking its orientation.

⑤ Einbauverfahren des Kerns für die Zwischenpressermotor-Kabeleinheit

Den Bolzen (L=8) an der Hauptplatine anbringen. Den Kern ⑤ der Zwischenpressermotor-Kabeleinheit mit der Schraube (M4 L10) am Bolzen befestigen. Dabei den Kern unter sorgfältiger Überprüfung seiner Orientierung gemäß der Abbildung anbringen.

⑤ Comment installer le noyau pour l'ensemble du câble du moteur du presseur médian

Fixer le goujon (L=8) à la plaquette principale. Fixer le noyau de l'ensemble du câble du moteur presseur médian ⑤ sur le goujon avec la vis (M4 L10). À cette étape, fixer le noyau comme indiqué sur la figure tout en vérifiant soigneusement son orientation.

⑤ Cómo instalar el sujetacables anular para el cable del motor del prensatelas intermedio

Fije el espárrago (L=8) al tablero PCB principal. Fije el sujetacables anular ⑤ del cable del motor del prensatelas intermedio al espárrago con el tornillo (M4 L10). En este punto, fije el sujetacables anular tal como se muestra en la figura mientras comprueba su orientación cuidadosamente.

⑤ Come installare il nucleo per il cavo del motore del pressore intermedio

Fissare la colonnetta (L=8) alla scheda MAIN. Fissare il nucleo ⑤ del cavo del motore del pressore intermedio sulla colonnetta con la vite (M4 L10). In questo momento, fissare il nucleo, come mostrato in figura, controllando attentamente il suo orientamento.

⑤ 中压脚马达电缆组件用磁芯线圈的安装方法

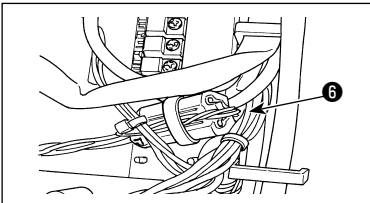
把支架 L=8 安装到 MAIN 电路板上。把中压脚马达电缆组件的磁芯线圈 ⑤ 用 M4L10 螺丝固定到支架上。此时请注意要按照图示安装。

⑤ Ara baskı ayağı motor kablosu tertibatı için çekirdeğin takılması

Somunu (L=8) ana PCB üzerinde takın. Ara baskı ayağı motor kablosu tertibatının çekirdeğini ⑤ vida (M4 L10) ile sabitleyin. Bu aşamada, çekirdeğin yönünü dikkatlice kontrol ederek şekilde gösterildiği gibi takın.

⑤ Как устанавливать сердечник для провода двигателя промежуточного прижима

Присоедините штифт (L=8) к главной печатной плате. Прикрепите сердечник ⑤ провода двигателя промежуточного на штифте винтом (M4 L10). При этом, присоедините сердечник, как показано на рисунке, тщательно проверяя его направление.



⑥ 糸掴みモーターケーブル組用のコア取付け方

MAIN 基板にスタッド L=8 を付けます。スタッドの上に糸掴みモーターケーブル組のコア ⑥ を M4 L10 ネジで固定します。このとき、方向に注意して図の通りに取付けてください。

⑥ How to install the core for the thread clamp motor cable asm.

Attach stud (L=8) to the main PCB. Fix core ⑥ of the thread clamp motor cable asm. on the stud with screw (M4 L10). At this time, attach the core as shown in the figure while carefully checking its orientation.

⑥ Einbauverfahren des Kerns für die Fadenklemmenmotor-Kabeleinheit

Den Bolzen (L=8) an der Hauptplatine anbringen. Den Kern ⑥ der Fadenklemmenmotor-Kabeleinheit mit der Schraube (M4 L10) am Bolzen befestigen. Dabei den Kern unter sorgfältiger Überprüfung seiner Orientierung gemäß der Abbildung anbringen.

⑥ Comment installer le noyau pour l'ensemble du câble du moteur du pinceur de fil

Fixer le goujon (L=8) à la plaquette principale. Fixer le noyau de l'ensemble du câble du moteur du pinceur de fil ⑥ sur le goujon avec la vis (M4 L10). À cette étape, fixer le noyau comme indiqué sur la figure tout en vérifiant soigneusement son orientation.

⑥ Cómo instalar el sujetacables anular para el cpto. de cable del motor del sujetahilo

Fije el espárrago (L=8) al tablero PCB principal. Fije el sujetacables anular ⑥ del cable del motor del sujetahilo al espárrago con el tornillo (M4 L10). En este punto, fije el sujetacables anular tal como se muestra en la figura mientras comprueba su orientación cuidadosamente.

⑥ Come installare il nucleo per il cavo asm. del motore della pinza del filo

Fissare la colonnetta (L=8) alla scheda MAIN. Fissare il nucleo ⑥ del cavo del motore della pinza del filo con la vite (M4 L10). In questo momento, fissare il nucleo, come mostrato in figura, controllando attentamente il suo orientamento.

⑥ 抓线马达电缆组件用磁芯线圈的安装方法

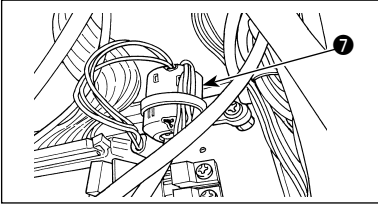
把支架 L=8 安装到 MAIN 电路板上。把抓线马达电缆组件的磁芯线圈 ⑥ 用 M4L10 螺丝固定到支架上。此时请注意要按照图示安装。

⑥ İplik klemp motoru kablosu tertibatı için çekirdeğin takılması

Somunu (L=8) ana PCB üzerinde takın. İplik klemp motoru kablosu tertibatının çekirdeğini ⑥ vida (M4 L10) ile sabitleyin. Bu aşamada, çekirdeğin yönünü dikkatlice kontrol ederek şekilde gösterildiği gibi takın.

⑥ Как устанавливать сердечник для соединения проводов двигателя зажима нити.

Присоедините штифт (L=8) к главной печатной плате. Прикрепите сердечник ⑥ проводов двигателя зажима нити на штифте винтом (M4 L10). При этом, присоедините сердечник, как показано на рисунке, тщательно проверяя его направление.



⑦ 糸切りモーターケーブル組用のコア取付け

MAIN 基板にスタッド L=8 を付けます。スタッドの上に糸切りモーターケーブル組のコア ⑦ を M4L10 ネジで固定します。このとき、方向に注意して図の通りに取付けてください。

⑦ How to install the core for the thread trimmer motor cable asm.

Attach stud (L=8) to the main PCB. Fix core ⑦ of the thread clamp motor cable asm. on the stud with screw (M4 L10). At this time, attach the core as shown in the figure while carefully checking its orientation.

⑦ Einbauverfahren des Kerns für die Fadenabschneidermotor-Kabeleinheit

Den Bolzen (L=8) an der Hauptplatte anbringen. Den Kern ⑦ der Fadenabschneidermotor-Kabeleinheit mit der Schraube (M4 L10) am Bolzen befestigen. Dabei den Kern unter sorgfältiger Überprüfung seiner Orientierung gemäß der Abbildung anbringen.

⑦ Comment installer le noyau pour l'ensemble du câble du moteur du coupe-fil

Fixer le goujon (L=8) à la plaque principale. Fixer le noyau de l'ensemble du câble du moteur du coupe-fil ⑦ sur le goujon avec la vis (M4 L10). À cette étape, fixer le noyau comme indiqué sur la figure tout en vérifiant soigneusement son orientation.

⑦ Cómo instalar el sujetacables anular para el cjo. de cable del motor del cortahilos

Fije el espárrago (L=8) al tablero PCB principal. Fije el sujetacables anular ⑦ del cable del motor del cortahilos al espárrago con el tornillo (M4 L10). En este punto, fije el sujetacables anular tal como se muestra en la figura mientras comprueba su orientación cuidadosamente.

⑦ Come installare il nucleo per il cavo asm. del motore del rasafilo

Fissare la colonnetta (L=8) alla scheda MAIN. Fissare il nucleo ⑦ del cavo del motore del rasafilo con la vite (M4 L10). In questo momento, fissare il nucleo, come mostrato in figura, controllando attentamente il suo orientamento.

⑦ 切线马达电缆组件用磁芯线圈的安装方法

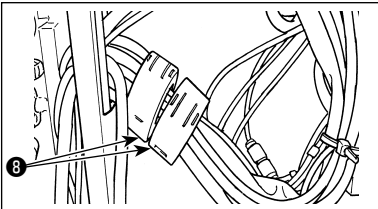
把支架 L=8 安装到 MAIN 电路板上。把切线马达电缆组件的磁芯线圈 ⑦ 用 M4L10 螺丝固定到支架上。此时请注意要按照图示安装。

⑦ İplik kesici motoru kablosu tertibatı için çekirdeğin takılması

Somunu (L=8) ana PCB üzerinde takın. İplik kesici motoru kablosu tertibatının çekirdeğini ⑦ vida (M4 L10) ile sabitleyin. Bu aşamada, çekirdeğin yönünü dikkatlice kontrol ederek şekilde gösterildiği gibi takın.

⑦ Как устанавливать сердечник для соединения проводов для двигателя триммера

Присоедините штифт (L=8) к главной печатной плате. Прикрепите сердечник ⑦ проводов для двигателя триммера на штифте винтом (M4 L10). При этом, присоедините сердечник, как показано на рисунке, тщательно проверяя его направление.



⑧ 頭部ケーブル用のコア取付け方

BOX 出口から 5cm ぐらいに全ケーブル (パネル、ペダル、電磁弁中継、エアスイッチケーブルを除き) まとめてコア ⑧ (φ45) を 2 個クランプしてください。

⑧ How to install the core for the machine head cable

Clamp all of the cables together with two cores ⑧ (φ45) at the position which is 5 cm away from the exit of the control box excluding the control panel cable, pedal cable, solenoid valve junction cable and air switch cable.

⑧ Einbauverfahren des Kerns für das Maschinenkopfkabel

Alle Kabel, mit Ausnahme des Steuertafelkabels, des Pedalkabels, des Magnetventil-Verbindungskabels und des Luftschalterkabels, zusammen mit zwei Kernen ⑧ (φ45) an der Position, die 5 cm vom Ausgang des Schaltkastens entfernt ist, festklemmen.

⑧ Comment installer le noyau pour l'ensemble du câble de la tête de la machine

Serrer tous les câbles ensemble avec deux noyaux ⑧ (φ45) à la position éloignée de 5 cm de la sortie de la boîte de commande sauf le câble du panneau de commande, le câble de la pédale, le câble de raccordement de l'électrovanne et le câble du disjoncteur à l'air libre.

⑧ Cómo instalar el sujetacables anular para el cjo. de cable del motor del cortahilos

Sujete todos los cables juntos con los dos sujetacables anulares ⑧ (φ45) en la posición que quede a 5 cm de la salida de la caja de control, excluyendo el cable del panel de control, cable del pedal, cable de unión de la válvula de solenoide y cable del interruptor de aire.

⑧ Come installare il nucleo per il cavo della testa della macchina

Bloccare tutti i cavi insieme con i due nuclei ⑧ (φ45) a 5 cm dall'uscita della centralina di controllo, esclusi il cavo del pannello di controllo, il cavo del pedale, il cavo di giunzione della valvola solenoide e il cavo dell'interruttore dell'aria.

⑧ 机头电缆用磁芯线圈的安装方法

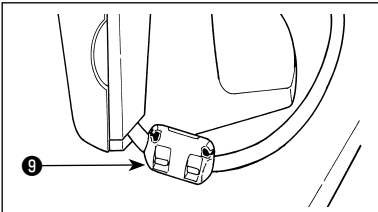
距离 BOX 出口 5cm 左右, 把除了操作盘、踏板、电磁阀中继线、空气开关电缆以外的所有电缆用 2 个磁芯线圈 ⑧ (φ45) 穿在一起夹好。

⑧ Makine kafası kablosu için çekirdeğin takılması

Kontrol paneli kablosu, pedal kablosu, solenoid vana bağlantı kablosu ve hava anahtarı kablosu hariç tüm kabloları iki çekirdekle ⑧ (φ45) kontrol kutusu çıkışından 5 cm uzağa klempleyin.

⑧ Как устанавливать сердечник для соединения проводов для двигателя триммера

Зажмите вместе все кабели двумя сердечниками ⑧ (φ45) в положении, которое находится на расстоянии 5 см от выхода блока управления, исключая кабель пульта управления, кабель педали, соединение проводов электромагнитного клапана и кабель воздушного переключателя.



⑨ パネルケーブル用のコア取付け方

パネル側にコア (φ20) をパネルケースから 20mm ぐらいにクランプしてください。

⑨ How to install the core for the control panel cable

Clamp the control panel cable with core ⑨ (φ20) near the control panel which is approximately 20 mm away from the control panel case.

⑨ Einbauverfahren des Kerns für das Steuertafelkabel

Das Steuertafelkabel mit dem Kern ⑨ (φ20) in der Nähe der Steuertafel festklemmen, die ca. 20 mm Abstand vom Steuertafelgehäuse hat.

⑨ Comment installer le noyau pour le câble du panneau de commande

Serrer le câble du panneau de commande avec le noyau ⑨ (φ20) près du panneau de commande éloigné d'environ 20 mm du boîtier du panneau de commande.

⑨ Cómo instalar el sujetacables anular para el cable del panel de control

Sujete el cable del panel de control con el sujetacables anular ⑨ (φ20) cerca del panel de control, ubicado a aproximadamente 20 mm desde la caja del panel de control.

⑨ Come installare il nucleo per il cavo del pannello di controllo

Bloccare il cavo del pannello di controllo con il nucleo ⑨ (φ20) a 20 mm dalla custodia per il pannello di controllo.

⑨ 操作盘电缆用磁芯线圈的安装方法

在距离操作盘盒子 20mm 左右的操作盘附近夹好磁芯线圈 ⑨ (φ20) 电缆。

⑨ Kontrol paneli kablosu için çekirdeğin takılması

Kontrol paneli kablosunu çekirdekle ⑨ (φ20) kontrol panelinin yanına, kontrol paneli kasasından yaklaşık olarak 20 mm uzağa klempleyin.

⑨ Как устанавливать сердечник для кабеля блока управления

Зажмите кабель пульта управления сердечником ⑨ (φ20) рядом с пультом управления, который находится приблизительно на расстоянии 20 мм от корпуса блока управления.